

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXII -- Número 7170

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Suscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON. LUNES 2 MAYO 1927

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## CRONICAS

### DOS CINCUENTENARIOS

(De «La Voz», de Madrid.)

Son dos catalanes, glorias puras de la lealtad, de sus patrias, chica y grande, y de la Humanidad, los autores de «Las nacionalidades», tratado de Derecho político que anda traducido por el mundo, y «La Atlántida», epopeya escrita en versos catalanes. En lengua castellana escribía y hablaba el de «Las nacionalidades»; a resucitar la catalana, y a elevar la literatura que a esa lengua corresponde, contribuyó poderosamente, como pocos, entre los creadores, el cantor de «La Atlántida». En el siglo pasado, y en tierra catalana vieron la luz don Francisco Pi y Margall y don Jacinto Verdaguer, y con vida entraron en el siglo XX, en el cual murieron. Era Pi y Margall laico por su profesión y heterodoxo por sus convicciones; sacerdote católico fue Verdaguer. Persiguió a la república republicana nacionalista prelado y autoridad des civiles, impidiéndole la prosecución de sus comenzadas «Historia de la Pintura y Revolución y Reacción», y «¿Qué es la Economía política?», o recogiendo los ejemplares de obras como el folleto «La República, apuntes para escribir su historia». Mosen Jacinto fue también perseguido, no en sus obras, sino en su persona, y entre sus perseguidores figura un prelado. ¿Les unió solamente el arte? No nos atrevemos a contestar a la pregunta que nos hemos hecho; más como quien piensa que como quien escribe.

Hece cincuenta años que publicaron Pi y Margall «Las nacionalidades» y mosen Jacinto Verdaguer «La Atlántida». Cánovas del Castillo respetó la libertad del libro, y, contra lo que temía el editor, no puso cortapisas a la circulación de la obra. Se difundió tanto, que en 1877 se hizo ya la segunda edición; la tercera, con aditamentos (los constituciones de los Estados Unidos de América, la de la Federación Helvética y la del Imperio austriaco), en 1882; la cuarta, en 1912. Se ha traducido al francés, al alemán y no sé si también al inglés. Ha dado mucha fama y poco dinero a su inmortal autor.

Recuerda el cincuentenario de «Las nacionalidades» el semanario «El Nuevo Régimen», dirigido por el doctor don Joaquín Pi y Arsuaga, quien, al recordar la fecha, escribe muy interesantes detalles: «Conservamos —dice— el original, de su propio puño; consta de noventa y una hojas (medios pliegos) de papel de hilo, del llamado de barba, escritas por las dos caras con menudísima letra; cada cara contiene treinta líneas, y cada libro, noventa y cinco letras; al final del trabajo, y después de la firma, se lee la fecha del 14 de noviembre de 1876, día que debió de terminarla. Hubo luego de invertir buen tiempo en leer la obra y corregirla, como se la hizo con todo lo que escribía, y es de suponer también que esperaba a liquidar sus cuentas profesionales de fin de año para hacerse de recursos con que imprimirla. Esto, y lo que diremos después, explica el lapso transcurrido desde el día en que terminó de escribirlas y su publicación, por grande que fue su interés en definir sus ideas en el libro, ya que en aquellos días era imposible hacer lo por medio de la Prensa; todos los periódicos republicanos habían sido suprimidos por los restauradores de los Borbones.

No dejó de ofrecer sus dificultades la impresión. Todas las obras que hasta entonces había publicado: la «Historia de Pintura, la Reacción y la revolución», «La República de 1873», habían sido recogidas por a más reaccionarios gobiernos; «La República de 1873», publicada en 1874, lo fue por la Casa Arbau y Compañía (Sucesores de Rivadeneira), sita en el número 5 de la calle del Duque de Osuna, hoy asilo de jesuitas, y, como se sabe, fue recogida, produciendo a los impresores las consiguientes molestias. Esta fue, sin embargo, la imprenta escogida para editar «Las nacionalidades», por existir entre autor e impresor vínculo de amistad; pero se excusaron, queremos recordar, alegando exceso de trabajo, aunque, en realidad, debió de ser temiendo una nueva recogida y nuevos registros y molestias. No sabemos ya cómo ni por qué recayó la elección en la imprenta de don Eduardo Martínez (Sucesor de Escribano), que si tenía establecida la librería en la calle del Príncipe, 25, no la imprenta, que estaba instalada en la calle de la Flor, número 1, esquina a la de la Justicia, una casa de dos pisos próxima a ser demolida por las obras de la Gran Vía.

Pi y Margall escribía siempre en castellano, aunque conocía su lengua natal y la usaba en actos familiares. Literariamente no sabía emplearla, ni en libros ni en discursos. En unos Juegos Florales celebrados en su ciudad Barcelona negóse, alegando esa su

impericia, a pronunciar en catalán el discurso. Es como Capmany, Cabanyes y Balmes escritores meramente castellanos. Bilingües fueron muchos otros, hasta el mismo Margall, y entre los actuales, Gabriel Alomar, paisano de Miguel de los Santos Oliver, que también era maestro en el empleo de ambos idiomas.

Verdaguer sólo en catalán escribió sus poesías líricas y épicas. Más fama que ninguna otra de sus obras le ha dado «La Atlántida», publicada también el año 1877, unos meses, dos creo, después de «Las nacionalidades», en el de mayo de aquel año.

El Casal Catalá, sinpática Sociedad establecida en Madrid, y que preside don Luis Civil, ha iniciado la conmemoración del cincuentenario, y ha logrado que Madrid se enaltezca y se honre dando a una de sus calles el nombre del glorioso poeta, y que la Academia Española, creada por Felipe V consagre una sesión al cantor de «La Atlántida».

¡Bonisimas ideas! Se conoce fuera de Cataluña menos la obra de Verdaguer que la de poetas franceses, ingleses, alemanes e italianos, algunos de ellos inferiores en mérito al catalán. Se cumplirá un deber de admiración y se ejecutará una obra de misericordia: la de enseñar el que no sabe.

Conocemos el nombre, Verdaguer, y es su labor poética muy poco o nada conocida.

Fué en lo lírico, tierno, dulce, místico a veces, poeta siempre. Seis poesías suyas figuraron entre las cien mejores de la lengua catalana que reunió Moliné y editó Antonio López. Algunas tradujo al castellano el malogrado Mistany. Poco sabemos de esos versos; algo más de su pasión y muerte.

A la sanidad y todavía mal explicada persecución de que fue víctima mosen Jacinto Verdaguer dedicó un libro el doctor Turro, y un drama, «El místico», Santiago Rusiñol. Algo se nos enseñará en mayo. El abandono del hombre, la persecución al sacerdote, la miseria en que se le dejó morir, constituyen un poema, otro poema, superior en interés humano a «La Atlántida». Que se hundiera una gran isla, caso de que existiera, miles de años antes de la Era Cristiana, tiene interés geológico e histórico, tal vez; pero conmueve menos que la inaudita condena del poeta, no a muerte, sino, como dijo Quevedo, a que se muriera.

Más sorprendente que el cataclismo de la Atlántida es la pasión de Verdaguer, no hace muchísimos años.

ROBERTO CASTROVIDO

### Su Majestad Doña Propiedad

III

#### Aclarando conceptos

Por esilar que la siguiente rectificación, enviada por nuestro buen amigo señor Rufz, entra de lleno en el epígrafe de esta sección que hemos abierto a consecuencia de unos artículos que nuestro colaborador S. J. H. nos había anunciado sobre el particular, es por lo que nos decidimos a publicar el escrito que el mencionado señor Rufz nos envía con ruego de que le hagamos tal favor. Que da, pues, complacido nuestro distinguido amigo y que no considere como favor la publicación de su escrito; pues en el fondo es una contestación en legítima defensa, para lo cual LA VOZ DE MENORCA tiene siempre abiertas sus columnas.

El remitido dice así:

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA:

En el número del 28 del corriente, leí un remitido sin firma (la que lleva no vale para el caso) en el que se me alude de un modo muy indirecto en una frase de múltiples sentidos, para ocultar mejor malévolas intenciones. De esta alusión no hago caso, porque lo anónimo con que se hace revela, iba a decir tímidez, pero no lo digo, y me decido por la palabra prudencia. Con tímidos, digo, con prudentes no quiero nada; pues el sistema de tirar la piedra y esconder la mano no entra en mi credo, y yo devolvería la piedra sin saber a quién tirar y eso sólo se usa entre chiquillos mal educados.

Ahora bien; la alusión que no puedo pasar en silencio por varias razones es la segunda, porque es demasiado concreta; y después porque protesta de la forma en que está redactada. Pare que el público pueda juzgar mejor hela aquí:

«Con ello se dió la reunión por terminada

y se retiraban ya los vecinos, haciéndose comentarios, cuando en este momento el señor Alcalde solicitó del Ingeniero de Obras Públicas señor Rufz de Guevara una opinión sobre el particular, y a su conversación con este señor, varios de los concurrentes interpretaron que la reforma con ser muy del agrado de ellos no beneficiaba para nada a las fincas, muy al contrario de lo que sucede en el ejemplo que para convencimiento de los concurrentes puso el señor Rufz al comparar la obra a realizar con la que se realiza en favor de una finca aislada al trazarse un camino que la cruzase o la diese enlace con las carreteras generales, ya que tampoco puede llevarse a efecto el aumento de alquiler como preconizaba dicho señor como compensación, aun cuando después se estime como justa la Ley que impide el aumento de alquileres.»

Hay desde luego en lo transcrito una contradicción evidente; pero una contradicción con ellos mismos, que es el coimo de las contradicciones. ¿De modo que la reforma es muy del agrado de ellos, (los propietarios) y sin embargo no beneficiaba para nada a las fincas? Pues, entonces, las perjudica, y si las perjudica ¿cómo resulta muy del agrado de ellos? Es probable que algunos de esos vivos propietarios firmantes se salga por la tangente, y diga que la pavimentación de una calle dista de las fachadas de las casas la amplitud de la acera y que por lo tanto las obras a realizar están muy lejos de las casas, y por consiguiente que no las afecta, y que no puede beneficiarlas en modo alguno, como se trata de demostrar.

Bien; este silogismo es propio de propietarios, y por eso me adelanto a consignarlo; pero yo digo que ni la Ley, ni el sentido común, ni los técnicos, ni los profanos, ni nadie, en fin, sino es ellos mismos, prestien su conformidad a tal silogismo. Y así resulta que sólo ellos están conformes con ellos mismos, proposición que viene a ser la recíproca de la afirmación del comienzo de este párrafo, de que han incurrido en contradicción con ellos mismos...

¡Peseta! ¡peseta!... a lo que obligas!

En la breve discusión que tuve con los reunidos, (que más que discusión fué algabarría, porque todos hablaban y nadie se entendía) les quise convencer de la insignificancia del sacrificio que el Ayuntamiento les imponía; y al oír sus airadas réplicas, y con ánimo de calmarlos, vine a decir que en último extremo se los podría cargar a los vecinos el impuesto.

A esto un señor concurrente me hace observar que la Ley sobre inquilinato no lo permite... Lo que sigue a esto, francamente, no lo recuerdo; pero si tengo la certeza de que al preguntarme, con segunda intención sin duda, si me parecía justa la mentada Ley contesté resueltamente que SI.

Bien; el propietario en cuestión, que debe de ser un lógico formidable, me hizo caer habilmente en esta aparente contradicción; y ni corto ni perseguido, me la arroja a la cara en letras de molde. (Si la segunda intención no resulta aquí evidente y clara no sé que es lo que se entiende por esta habilidad mental).

Comprenda usted, señor Director, que vengo obligado a desenredar esta maraña en que me veo envuelto, por culpa mía exclusivamente; pues yo no debo meterme donde no me llaman y este pleito entre el Alcalde y sus vecinos lo deben resolver ellos solos. Así, pues, ya lo sabe el señor Victory; le ruego que no me vuelva a invitar en lo sucesivo a ser mediador de sus pleitos; pues ya puede ver las malas consecuencias que para el mediador tienen ciertas tercerías.

Y vamos a desenredar la maraña:

Empiezo por afirmar rotundamente que la Ley sobre inquilinato, más que justa, es justísima... y además me sabe a poco; aquí podría insertar una bella disertación académica; pero como no resultaría publicable renuncio a ello. El cargar el importe del impuesto sobre el inquilino ya he dicho que fué un consuelo que les ofrecí para decidirlos a pagar... y puesto que han ganado la batalla y se han salido con la suya de no pagar retro el consuelo. Así, pues, ¿dónde está ahora la contradicción?...

Aquí acabarla; pero quiero antes hacer un pequeño cálculo.

Supongamos que sean 15 duros el promedio del impuesto para cada propietario y que le mejora dure 15 años; esto significa un duro por año o sean 41 céntimos por mes, o más claro aún: no llega a un céntimo y medio diario!... ¡Señores propietarios! ¿Cómo se las van a componer para cargar al inquilino esta enorme cantidad aún cuando la Ley lo mandara?...

Yo no lo sé... y aunque lo supiera no lo diría por compasión al pobre vecino. ¿Cómo iba a soportar un vecino de las lujosas casas de la aristocrática calle del Doctor Orfila la pesada carga de menos de un céntimo y medio diario.

De ningún modo; es preferible mil veces pagar criadas a 5 duros mensuales para quitar el polvo, o bien hacer sábado pagando jornales a razón de 50 céntimos por hora. V. RUIZ.

P. S.

Y ahora que el público imparcial nos juzgue a todos y diete su sentencia. La que a mi me toque la doy por firmada y rubricada.

#### El tren asaltado en Méjico

### Se ha demostrado que los autores de la salvaje matanza fueron unos fanáticos católicos

Méjico 25.—El general Alvarez, jefe del Estado Mayor del presidente Calles, anuncia que los rebeldes que asesinaron a los viajeros del tren de Guadalupe son unos fanáticos religiosos captinados por un conocido bandido llamado «el Catorce».

Se conocen nuevos detalles del asalto del tren por los bandidos. Estos obligaron a los viajeros a gritar con ellos: «¡Viva Cristo Rey, y abajo Calles!» Declararon a sus víctimas que el presidente de la República mejicana era el responsable de sus actos, porque trataba de privarles de las prácticas de su religión católica. Uno de los viajeros, que murió en este atentado cinco miembros de su familia, se ha vuelto loco.

Otro de los testigos declaró que los rebeldes saquearon a los viajeros, llevándose cuanto encontraron en los vagones, y se apoderaron también de 200.000 pesos oro, destinados al Banco de Montreal y al Banco de Méjico. Después de cargar el botín en cañales, huyeron.

Entre los cadáveres retirados de los escombros han aparecido los de varias mujeres y criaturas, acuchillados. Hasta ahora van hallados 50 cadáveres, y no 100, como se afirmaba.

Se recuerda que en esta misma línea, en enero de 1926, fué atacado otro tren de viajeros en condiciones análogas, resultando 50 muertos. Los bandidos dieron también fuego al convoy, huyendo con cuatro millones en lingotes de plata.

En las oficinas del Gobierno han publicado una declaración haciendo responsables del atentado a los rebeldes católicos, los cuales, según dicha declaración, recitaban inscripciones del episcopado de Méjico.

El obispo del Estado de Michoacán protesta contra el criminal atentado, y añade que si han participado algunos sacerdotes lo hicieron, desde luego, sin el permiso de sus superiores eclesiásticos.

Ante la indignación producida en todo el país por ese crimen, las autoridades federales han tomado medidas excepcionales. Muchos destacamentos de Policía y soldados han salido en persecución de los criminales. Ocho aviones cooperan a las investigaciones, que dirige personalmente el ministro de la Guerra. Se ha dado al pueblo la seguridad de que, muertos o vivos, serán capturados los bandidos.

Méjico 25.—A consecuencia de las matanzas cometidas por los católicos rebeldes entre los viajeros de un tren que iba a Guadalupe, el Gobierno ha hecho detener a varios obispos, entre ellos Mora del Río, Oranca, Anaya y Delamora, los cuales van ya en el tren de Laredo, camino de la frontera, pues se ha decretado su deportación inmediata.

Los viajeros supervivientes de la tragedia son unos treinta, que lograron escapar en cuatro vagones desenganchados del convoy general y puestos en marcha a remolque de un camión.

Méjico 25.—Se han dado órdenes para que abandonen inmediatamente el país los más importantes miembros del episcopado mejicano, entre ellos el arzobispo de Méjico. Esta medida obedece a que el presidente Calles está convencido de que el episcopado es la causa principal de todos los manejos y movimientos revolucionarios en el país y el instigador de actos que la tragedia ocurrida estos días cerca de Limón.

El gobernador del Estado de Jalisco ha sido desistuido. En el Estado de Guadalupe las tropas federales han atacado a una partida de rebeldes, matando a varios y haciendo prisioneros a tres. El jefe de esta banda, que es de nacionalidad alemana, ha sido juzgado en Consejo de guerra sumarsimo y ejecutado.

Londres 25.—Comunican de Méjico a la Agencia Reuter que, al llegar a aquella capital el tren en que venían los supervivientes de la tragedia ocurrida en Limón, se han producido escenas desgarradoras, culminando la emoción del numeroso público que se hallaba en la estación al ver sacar de un vagón a tres niñas de poca edad envueltas en mantas y cuyos cuerpos no eran más que una masa informe carbonizada.

2 de Mayo de 1808

### ANALES GLORIOSOS DE NUESTRA ARTILLERIA

Daoiz y Velarde

En todas las formas de la literatura y de lirismo, con vibrante lenguaje patriótico y también con tópicos y frases hueras de patriotismo ramplona y barata se ha dicho y repetido cuanto hay que expresar para la conmemoración del aniversario del 2 de Mayo de 1808.

Por esto y para no volver a estampar aquellos lugares comunes tan manidos, preferimos hacer honor a la fecha de hoy con la copia textual de un relato del que es autor un contemporáneo de aquellos gloriosos sucesos que iniciaron la guerra de la independencia.

De una biblioteca particular exhumamos un precioso volumen, antiguo, hablemos a lo bibliófilo, que en su hoja portada reza así: «Historia del levantamiento, guerra y revolución de España, por el Conde de Torelno.—Tomo I.—Madrid.—En la Imprenta del Diario.—1859»

En la página 79 se inserta con referencia a los sucesos del 2 de mayo de 1808 el relato textual siguiente:

«La tropa española permanecía en sus cuarteles por orden de la Junta y del Capitán General don Francisco Javier Negrete, furiosa y encolerizada, mas retenida por la disciplina.

Entre tanto paisanos sin resguardo ni apoyo se precipitaron al parque de Artillería, en el barrio de las Meravillas, para sacar los cañones y resistir con más ventaja. Los artilleros andaban dudosos en tomar o no parte con el pueblo, a la misma sazón que cuando la voz de haber sido atacado por los franceses uno de los otros cuarteles.

Decididos entonces y puestos al frente don Pedro Velarde y don Luis Daoiz abrieron las puertas del parque, sacaron tres cañones, y se dispusieron a rechazar al enemigo, sostenidos por los paisanos y un piquete de infantería a las órdenes del oficial Rufz. Al principio se cogieron prisioneros algunos franceses, pero poco después una columna de estos, de los acantonados en el convento de San Bernardino, se avanzó mandada por el general Lefranc, irabándose de ambos lados una profunda refriega. El parque se defendió valerosamente, menudearon las descargas y allí quedaron tendidos número crecido de enemigos.

De nuestra parte perecieron bastantes soldados y paisanos; el oficial Rufz fué desde el principio gravemente herido. Don Pedro Velarde feneció atravesado de un balazo; y escaseando ya los medios de defensa con la muerte de muchos, y aproximándose denodadamente los franceses a la bayoneta, comenzaron nuestros a desalentar y quisieron rendirse. Pero cuando se creía que los enemigos iban a admitir la capitulación se arrojaron sobre las piezas, mataron a algunos, y entre ellos iraspararon desgraciadamente a bayonetas a don Luis Daoiz, herido antes en un muslo.

Así terminaron su carrera los ilustres y beneméritos oficiales Daoiz y Velarde; honra y gloria de España, decano de patriotismo, que servirán de ejemplo a los amantes de la independencia y libertad nacional.

El reencuentro del parque fué el que costó más sangre a los franceses y en donde hubo resistencia más ordenada.»

### LIBROS NUEVOS

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva

	Peseta
MEMORIAS DE LA BELLA OTERO, traducidas y prologadas por Joaquín Belda (2 tomos) . . . . .	8'00
PETER B. KYNE. «El primero de a bordo» . . . . .	5'50
WATLY. «El juramento de Lucía» . . . . .	4'00
TROTSKY. «¿A dónde va Inglaterra?» . . . . .	5'75
ANDRE DE HEVERSY. «Vida íntima de Beethoven» . . . . .	6'00
CRESPO. «Apuntes de avicultura» . . . . .	8'00
ACOSTA. «Las eternas mironas» . . . . .	5'00
FOLCH Y TORRES. «El anillo de prometida» . . . . .	1'00
HUNGERFORD. «Por amor y por bondad» . . . . .	4'00
WELLS. «La dama del mar» . . . . .	5'00
WELLS. «El alma de un obispo» . . . . .	5'00



# FOOT-BALL

## Partido de selecciones

Selección roja, 4.

Selección blanca, 1.

Con objeto de formar la Selección Menorquina que ha de luchar en fecha próxima contra una Selección de Mallorca celebróse ayer tarde en el Stadium Mahónés un partido organizado por el Comité de Fútbol de esta isla.

Los equipos se formaron del modo siguiente:

Selección probable: Javier (Unión); Roselló (Unión); Brú (Mahón); Seguí (España); Fernández (Mahón); Busutil (Unión); Morro (Unión); Cladera (Mahón); Puigrós (Mahón); Blanco (Mahón) y Canet (Zamora).

Selección posible: Comellas (Zamora); Poncio (Mahón); Sintés (Unión); Serra (Ciudadela); Darwin (Unión); Pascual (Mahón); Enseñat (Mahón); Nicolás (Unión); Sintés (Unión); Pons (Ciudadela); y Capó (Ciudadela).

Los probables vestían jersey rojo y los posibles jersey blanco.

Actuó de árbitro el señor Obrador y el campo ofrecía brillante aspecto, habiéndose registrado una buena entrada.

El partido fué regular en la primera parte, en que se luchó con cierto entusiasmo y se realizaron buenas combinaciones; pero en la segunda parte decayó mucho el juego en general y particularmente entre los componentes del equipo blanco, dominando casi siempre los rojos.

Faltaba el calor que da la defensa de los presigios del club respectivo y aunque no puede acusarse de negligencia a ninguno de los jugadores y aun haciendo constar que se realizaron buenas combinaciones no había el entusiasmo y la emoción de los grandes partidos.

Indicaron juego los blancos, pero perdieron seguidamente el balón realizando Morro una vistosa arrancada que terminó con un shot que pasó a pocos palmos de la meta.

Se estaciona el juego junto a la meta de Comellas, tirándose un corner sin resultado. Una escapada de los blancos no tuvo con secuencias y establecido de nuevo el ataque por parte de los rojos, Blanco lanza un certero shoot; pero Comellas realiza una buena parada.

Poco después Morro pasa el balón a Cladera y éste fusila el marco; Comellas agachado intenta bloquear, pero el balón se le escapa de las manos y los posibles obtienen su primer goal.

Atacan los blancos y Pons hace un pase largo a Capó schotando éste fuera.

Sigue el ataque de los probables y Javier se luce haciendo buenas paradas; un corner contra los rojos lo salva Javier desviando a corner otra vez, tirado sin consecuencias.

Reaccionan los rojos; Blanco pasa el balón a Canet que avanza decidido; Comellas quiere cortarle el avance, pero tiene un momento de indecisión que aprovecha Canet para obtener el segundo goal.

Otros ataques de los blancos, bien realiza dos, y réplica de los rojos que a poco estuvo que obtuvieran un nuevo goal por descuido del árbitro que no vió un of side y una falta de manos; gracias a que Comellas paró oportuno un formidable tiro de Morro se salvó la situación.

Corner contra los rojos y luego otro tiro de Morro que bloca Comellas.

Sigue el ataque de los blancos; pase de Nicolás a Enseñat que avanza y centra bien, repeliendo Javier flojo; recoge Pons y marca el goal de los posibles sin que Javier pueda impedirlo a pesar de realizar una colosal esquivada.

Con una buena parada de Javier a un shot de Enseñat termina la primera parte.

Antes de reanudarse el juego se hace entrega de los premios del campeonato de este año, consistentes en una copa y medallas para la Unión Sportiva, que obtuvo el título de campeón, y unas medallas para el Mahón, o sea para los subcampeones.

Al hacerse la entrega se oyen aplausos.

Comienza la segunda parte con ataques rojos y un corner contra los blancos.

Avanza Cladera y se ve el goal inminente, actuando M. Sintés de Providencia con un hábil cruce que desvía el balón.

Otro corner de Morro lo recoge Puigrós schotando y repeliendo Comellas; pero Blanco acude oportuno al remate y marca el tercer goal.

Otro corner contra los blancos.

Reacción de estos que combinan bien; Sintés F va a schotar, pero Javier interviene valiente y salva la situación. Otro ataque blanco y otra parada difícil de Javier.

Nuevos ataques rojos y otro corner contra los blancos.

Bagur recibe un pelotazo en la cara y cae, teniendo que ser retirado y no reapareciendo ya, por lo que los rojos juegan con sólo diez jugadores.

Morro lanza un centro de paracaídas a plomo junto a la meta contraria; pero Comellas rechaza con acierto. Un corner contra los blancos da en el poste. Otro corner contra los mismos que ha de repetirse por haberlo desviado Comellas.

Pase de Sintés F a Pons que schota; pero Javier desvía a corner. Tirado éste recoge Sintés F, y lanza un buen shot que salva Javier lanzándose en plongeón.

Seguí entrega el balón a Morro; éste lo pasa a Cladera y éste a Puigrós que no tiene más que empujar de pecho para marcar el cuarto y último goal.

Con otros ataques rojos que no tienen resultado termina el partido que sólo ha salido fecho a medias a la concurrencia.

Aunque en conjunto no haya sido un gran partido, individualmente se han distinguido casi todos y el equipo de los posibles con sólo dos o tres cambios puede, a nuestro juicio, ser la selección que vaya a jugar con la selección de Mallorca.

Javier se acreditó una vez más como insubstituable en la puerta, y en la defensa actuó espléndidamente Bagur y Roselló, el primero con despejes admirables y el segundo con sus intervenciones valientes y oportunas; en la línea media lució en primer lugar y quizás fué el mejor de los veintidós Busutil que cortó casi siempre el juego contrario y supo dar mucho juego a sus delanteros; Fernández estuvo a buena altura, como siempre, sobre todo al cortar el juego contrario; Seguí cumplió regularmente; en la delantera Blanco trabajó mucho y se lució con bonitas jugadas; Morro hizo un buen partido y tiró muchos y muy certeros centros, y Cladera, valiente e impetuoso, se entendió bien con sus compañeros; Canet tuvo sus peculiares arrancadas; Puigrós con buena voluntad, pero no nos convenció.

De los posibles, Comellas tuvo muy buenas intervenciones, aunque algunos de los

goals que le marcaron podía evitarlos con un poco más de serenidad; Sintés estuvo bien, aunque no se lució tanto como otros veces, y Poncio hizo buenos despejes, aunque falló algunas veces. En los medio solamente Darwin que hizo un buen partido y repartió bien el juego, sobre todo en la primera parte; los medios alas trabajaron aunque no como suelen hacerlo. De la línea de ataque hay que mencionar principalmente a Nicolás y Pons; Enseñat no dió gran rendimiento, pero se ha de tener en cuenta que estuvo marcado por Busutil en los medios y Bagur en la defensa y no es cosa fácil batir a tan hábiles jugadores.

El señor Obrador realizó con acierto el arbitraje.

Hay que apuntar como un éxito para el Comité de Menorca el partido de ayer que dió seguramente un buen resultado de taquilla y servirá bien para formar juicio exacto en la formación de once que ha de jugar con los mallorquines.

## La Federación obrera de Menorca

en el SALON TRIANON

Conforme estaba anunciado dió el sábado, 30 de abril, la Federación Obrera de Menorca la velada artística que en la víspera del 1.º de mayo acostumbraba celebrar.

A pesar de la crisis del trabajo que desde hace tanto tiempo se padece en esta ciudad fué un éxito en taquilla.

En pocas líneas procuraremos dar a nuestros lectores, que no pudieron asistir a tan deliciosa velada, una débil idea de su desarrollo y éxito artístico puesto que el espacio disponible no nos permite dedicarle la extensión que sería nuestro deseo.

Dió principio a la velada el Sexteto Worsley con la overture «Silvio Pellico», interpretándola muy bien, por lo que merecieron los aplausos del respetable.

Seguíó la representación de la comedia dramática en tres actos del señor Martínez Sierra que lleva por título «Esperanza Nuestra», corriendo a cargo su interpretación de la afamada compañía de aficionados «Plus Ultra».

La comedia, que es de carácter social, muy apropiada para dicha velada, gustó muchísimo a los espectadores no decayendo su atención e interés en toda la obra, tales fueron el buen desarrollo de la misma y la acertada interpretación que le dieron los artistas del «Plus Ultra».

Muy bien la señorita Gil y señoritas Tudarí, Mercadal, Olives y Riudavets, en sus respectivos papeles, sabiendo dar perfectamente el carácter verdadero a cada personaje.

Los señores Perches, Bellot, Aznar, Novella (S), Buenaventura, Nieto, Novella (J), Coll, y Barber, cada uno en su papel, insuperables, premiándose en muchas escenas y especialmente al final de cada acto con grandes aplausos que les obligaron a saludar al público en distintas ocasiones.

A pesar de tener «Esperanza Nuestra» un argumento que gustó mucho a la numerosa concurrencia lo que la realizó más y contribuyó al esplendoroso éxito de esta comedia dramática fué la acertada y primorosa labor de la Compañía «Plus Ultra».

Sus artistas se comportaron como verdaderos profesionales de las tablas.

En el intermedio del primer al segundo acto un coro de señoritas, de ángeles mejor dicho, del Orfeón Mahónés, acompañado al piano por el señor Cosme Sans, cantó a maravilla «Las Cazadoras», mereciendo nutridos aplausos.

Después de representada «Esperanza Nuestra», la triple señorita Adela Riudavets y el barítono don Mariano Martínez cantaron muy bien acompañados de orquesta el dúo de la ópera «Traviata», siendo muy aplaudidos. Siguió el tenor Francisco Pons cantando «La mía bandera», cosechando su hermosa voz muchos aplausos. Luego el joven José Caules cantó, muy acertadamente y fué aplaudidísimo, la canción «Madre».

A continuación interpretaron el dúo de la Rosa de la ópera «La Montera», la señorita Adela Riudavets y el señor Pedro Bellot, tan bien, que los aplausos les obligaron al bis.

El dúo de bajo y fíple de la ópera «Marina» fué muy bien cantado por la señorita Adela Riudavets y el señor Pol, aplaudidos seles largo rato.

Finalizó la velada con el hermoso coro «Gloria al arie», gustando a los concurrentes al acto.

El señor Cosme Sans muy bien como director de la parte musical, así como también el sexteto Worsley en las ocasiones que intervinieron.

En suma, una velada de grato recuerdo y de la que pueden estar orgullosos los que en ella tomaron parte y la entidad organizadora de la misma. Para todos nuestra más sentida felicitación.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento Mayo de la Deuda Amortizable 5 por 100. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que importe líquido nos sea conocido.

# Crónica local y general

### Bibliografía

Nuestro ilustre paisano el doctor don Mateo Carreras acaba de publicar una interesantísima monografía cuyo título es: «La Censura extraperitoneal y la trasperitoneal suprasin fisaria». Hemos leído este trabajo como profanos y oído la opinión de quien, dotado de la necesaria competencia, lo ha leído también con verdadera delectación, según sus propias palabras. Y no vacilamos en afirmar que se trata de un estudio perfecto de tan importante operación, desarrollado con método, de sabor verdaderamente didáctico y escrito con la corrección y belleza de estilo que son proverbiales en el doctor Carreras.

De las ilustraciones, por cierto numerosas e irreprochables, es autor otro paisano nuestro, el joven dibujante don Francisco Hernández Mora.

Reciba el doctor Carreras nuestra sincera y entusiasta felicitación.

**INDUSTRIALES:** Contra los accidentes del trabajo asegurad vuestros operarios.

*L' Abeille*

cubre sin reservas todos los riesgos.

### Gira campestre

Como todos los años, ayer, 1.º de mayo, fueron muchas las familias obreras y simpaticizantes que pasaron la tarde al sitio conocido por «Es Cos Nou» en donde reinó la alegría y el compañerismo completo hasta las últimas horas de la tarde.

Y también como todos los años este pueblo obrero al congregarse en fraternal gira campestre se comportó con la corrección y buen espíritu ciudadano que le caracterizan.

### Demografía

Durante el mes de abril último en este Juzgado Municipal se hicieron las inscripciones siguientes:

Nacimientos, 26; defunciones, 24; matrimonios, 8.

### Actividad comercial

Bajo este mismo epígrafe dijimos hace días que para ultimar contratos y adquirir géneros habían marchado en el vapor de Barcelona los señores don José y don Mateo Terrés, Directores respectivamente de la Sucursal de la calle de Arravaleja y del departamento de sastrería de los almacenes de la plaza de la Esplanada.

Posteriormente ampliamos la información con las noticias que se habían recibido en el sentido de que la renombrada casa Terrés, representada por los señores mencionados había adquirido grandes partidas tan extensas, variadas y de buen gusto como las que siempre compra.

Hoy podemos añadir que los señores Terrés han regresado, hace unos días, después de haber organizado la expedición de géneros, la remesa que ya han empezado a recibir y que precisamente por lo vasta permitirá, como todas las compras en gran escala, detallar magníficos artículos a precios muy económicos.

Mientras tanto, en la Sucursal Terrés, el siempre concurrido comercio de la calle Arravaleja, se procede a la organización y preparativos de una gran exposición en la que se dará al público una idea de los espléndidos surtidos que se acaba de adquirir.

Se está en aquel bazar de modas en plena actividad comercial.

### En atención al público

Ayer se despacharon todas las butacas para las funciones de la tarde y de la noche en el Teatro Principal. Cuando ya no las había disponibles continuaba ante la taquilla la demanda de dichos asientos.

En atención a quienes no pudieron adquirir las y al público en general la Empresa ha dispuesto que hoy por la tarde y por la noche se vuelva a proyectar el super-film «El Sol de Media Noche», cinta extra que también expresivo éxito ha tenido.

FABRICA DE GAS



Servicio y domicilio

### La Moda Elegante Ilustrada

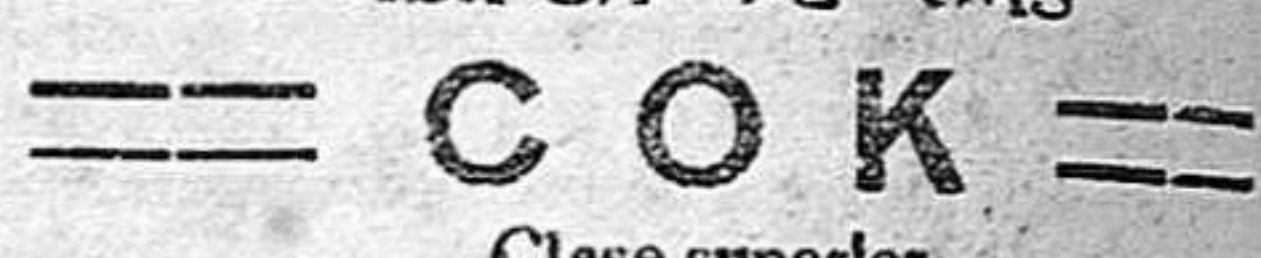
Publica en el número segundo del mes de abril, veintiocho modelos de trajes para señoras, señoritas y niños, todos de primavera. Ropa blanca y labores con modelos a tamaño de ejecución. Un chal de punto. Artículos de belleza acerca de la depilación. Artículos del hogar. Fabricación de flores artificiales. Cuentos, correspondencia particular y continuación de las dos interesantes novelas.

Pidan número de muestra en la administración de «La Moda Elegante Ilustrada», Cosfañilla de los Angeles, 18 (esquina a la Plaza de Santo Domingo).—Apartado, 45, Madrid.

**AUTOMOVILISTAS:** Asegurad vuestros autos a

*L' Abeille*

FABRICA DE GAS



Clase superior

### Información militar

**HORARIO.**—Con motivo de la festividad del día de hoy se izará el Pabellón Nacional en todos los edificios militares, observándose el horario de los días festivos después de la revista de Comisario.

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Comandante de Artillería don José Ayuso.

Imaginario. Comandante de Infantería don Francisco López.

Hospital y Provisiones. 4.º Capitán de Artillería.

Vigilancia. 1.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 2.º Oficial de Ingenieros. Imaginario. 1.º Oficial de Artillería.

A LA RESERVA.—Se accede a lo solicitado por el general de brigada don Joaquín Pascual Vinent y en su virtud se le concede el pase a situación de primera reserva con el sueldo correspondiente a su empleo en el cargo de inspector de las tropas y servicios de ingenieros de la segunda región.

**FUMADORES:** Os interesa guardar las cajas de cerillas de quince céntimos vacías, pues en canje de ellas os darán billetes gratis con buenos premios. Pedid prospecto detallado en cualquier estanco.

# TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CINE

## SENSACIONAL ACONTECIMIENTO

HOY LUNES 2 DE MAYO DE 1927.—FIESTA NACIONAL

Habiéndose agotado las localidades en las sesiones de ayer se celebrarán hoy

**DOS EXTRAORDINARIAS SESIONES**

Tarde a las seis y media Noche a las 9'45

ULTIMAS PROYECCIONES del exitazo del año, de la grandiosa producción cinematográfica, Super-Joya Universal en 9 partes, titulada

## EL SOL DE MEDIANO CHE

Sublime creación de la encantadora actriz LAURA LA PLANTE artista que tantas simpatías cuenta entre el bello sexo de esta ciudad.

PROXIMO MIERCOLES.—UNICO DIA **DOS SESIONES POPULARES**

## JUVENTUD DEPORTIVA

Por los geniales artistas LAURA LA PLANTE y REGINAL PENNY

JUEVES PROXIMO.—Otro gran triunfo de este Teatro **LA SOBRINA DEL CURA** Película española de seguro éxito

# SALON VICTORIA

MIERCOLES DIA 4 MAYO A las 6 y media y a las 9 y media

**DOS GRANDES POPULARS A 30 CTS.**

PROGRAMA GRANDIOSO! TODO ESTRENOS ESTUPENDOS!

## EL DOCTOR MABUSE

ESTRENO de la 5.ª jornada de este colosal drama cinematográfico.

ESTRENO de la chispeante comedia llena de situaciones archicómicas

## EL QUE NO CORRE VUELA

Modernísimo asunto de sociedad. de reciente estreno en los salones «Kursaal» y «Cataluña» de Barcelona. Creación de la sublime belleza DOLORES COSTELLO, creadora de «La Fiera del Mar» y el elegante y joven actor JOHN HARRON

Si quiere V. deleitarse por poco dinero, vea este sublime programa!

# TRIANON

NUEVA SELECCION DE GRANDES PRODUCCIONES

LUNES DIA 2 DE MAYO DE 1927 A las 6 y media

SESION POPULAR

GRANDIOSA SUPERPRODUCCION VITAGRAPH

Se proyectará por última vez la primera jornada de la espléndida producción dramática según la célebre novela de Rafael Sabatini titulada

## El Capitán Blood

(2 JORNADAS)

Sublime creación de J. WARREN KERRIGAN y JEANE PAIGE, interviniendo CINCO MIL PERSONAS en su ejecución.

La más grande producción del año  
Una película cuyo igual nunca se ha visto... que nunca se verá de nuevo... y que solamente se puede ver ahora

# CASINO DEL CONSEY

Esta puerta está tomada porque la defiende un bravo. Aquel que vaya de ronda que cante y pase de largo.

Una de las coplas de la famosa película española

## Noche de alboradas

Estreno sábado próximo

MARTES 3 MAYO

**COLOSAL POPULAR DE MODA**

ENTRADA Y ASIENTO 30 CTS.

Ultimo día del formidable exitazo

## La mujer perfecta

Por PAULINE GARON y HARRISON FORD

NOTICARIO FOX NUM. 2.—Exito.

ENCARONATE DEL NIÑO.—Comica 2 partes.



Nota comercial

Exportación.—El vapor «Balear» se llevó ayer para Palma y Valencia 15 toneladas de carga...

Noticias marítimas

Buques de guerra
Del «Boletín del Ateneo Científico, Literario y Artístico», publicado ayer, copiamos las noticias siguientes:

Turismo

El día 28 del corriente mes, por la mañana...

na, llegará a este puerto el vapor de veinte mil toneladas «Oronsay», con unos 500 turistas ingleses...

Vapores correos

Para Alcudia y Barcelona salió ayer a las nueve de la mañana el vapor «Mahón» con el pasaje, la balla y carga.

Veleros

El pailshot a motor «Júpiter», que salió de esta el sábado, llegó ayer a las doce al puerto de Barcelona.

Propuesta de mando

Se ha firmado un decreto de Marina proponiendo para el mando del contratorpedero «Lazaga», al capitán de fragata don José Contreras Rodríguez.

Para vender

La casa números 22 y 24 de la calle de San Bartolomé, frente a la calle de la Luna. Indicada para cochera —Informes, Luna 8.

Excursión Palma-Argel

Al objeto de complacer a las numerosas personas interesadas en conocer los detalles de la excursión Palma-Argel que ha de verificarse el próximo mes, nos es grato ofrecer a continuación el programa detallado de la excursión...

DIA 24 DE MAYO

Llegada a Argel a las 8 y traslado de los excursionistas al hotel Beau-Sejour en auto móviles los de primera categoría y en autocar los de segunda y tercera.

DIA 25 DE MAYO

A las 8 de la mañana: Visita de la ciudad en automóviles y auto-cars. Itinerario: Hotel Beau-Sejour, Boulevard Carnot, rue Littré, rue Dumont d'Urville...

DIA 26 DE MAYO

Desayuno. Comida a las 12 h. (Día festivo) mañana y tarde libres para el excursionista.

DIA 27 DE MAYO

Desayuno. Cada excursionista hará sus preparativos de marcha. Comida a las 12 h. Conducción de las excursiónistas en la forma de su llegada.

NOTAS

La asistencia al «Banquete Oficial» y el precio del cubierto serán independientes del coste global de la excursión, debiendo recogerse las adhesiones anticipadamente.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 1 a las 25 50.

España al día

Noticias y sucesos

Reparto de tierras

Cuenca.—En un pueblo de esta provincia la Junta Provincial del Catastro ha procedido al deslinde de propiedades.

Mil quinientos almudes de tierra que al parecer eran de un solo propietario han quedado reducidos a doscientos, que es en realidad lo que aquél posee.

Tres que conferencian y marchan

Barcelona.—Han conferenciado largamente los señores Aunós, Ministro de Instrucción, Barrera, Capitán General, y Milans del Bosch, Gobernador civil.

Consejo de Ministros

Sevilla.—En el Consejo de Ministros que se acaba de celebrar se acordó que por vía de ensayo durante diez y ocho meses se conceda a la Diputación de Barcelona la recaudación de contribuciones e impuestos del estado.

Se ha aprobado una extensa combinación militar y se han firmado muchos decretos que afectan a personal dependiente de los ramos de guerra, justicia, hacienda y fomento.

Notas oficiales

En Sevilla el Alto Comisario de Marruecos, general Sanjurjo, ha comunicado al Gobierno buenas impresiones sobre la nueva ofensiva. Regresará a Marruecos en avión.

FOOT-BALL

Campeonato Nacional

Ayer, domingo, jugaron tres partidos de

desempeño para el campeonato de España con los siguientes resultados:

Santander.—Real Unión de Irún tres; Sporting de Gijón dos.

Madrid.—Arenas de Bilbao tres; Celta de Vigo uno.

Zaragoza.—Real Madrid ocho; Europa uno.

Quedan, por lo tanto, semifinales los clubs Real Unión de Irún, Arenas de Bilbao y Real Madrid, más el vencedor del partido Barcelona-Bilbao que ha de jugarse hoy, lunes, en Madrid.

Una de las semifinales la jugará el Real Madrid contra el Irún y la otra el vencedor del partido de mañana contra el Arenas de Bilbao.

Detalles del partido Real Madrid-Europa

Dos horas antes de la señalada para el encuentro ha llovido fuerte, lo cual si bien no ha impedido que el campo de Torrero se llenara por completo, ha dejado el terreno de juego muy resbaladizo y favorable para las caídas de jugadores y desacierto en algunas jugadas, que se han malogrado por no tener ninguna seguridad los jugadores sobre el fango.

Salen los equipos y se alinean a las órdenes del vasco señor Seracho. Forinan por el Madrid: Martínez; Escobal, Bengulibre; Méndez, Lope Peña, José M.ª Peña; Muñagorri Uribe, Moraleda, Félix Pérez y Del Campo, o sea el equipo del domingo pasado con la única variación de jugar Moraleda de centro delantero en lugar de Mejías que ocupó en aquella fecha este puesto.

Por el Europa: Florenza; Serra, Alcoriza, Artius, Peláez, Mauricio; Pelliser, Bestit, Cros, Corbella, Alcázar, o sea el mismo del domingo pasado.

Durante la primera parte ha dominado el Madrid que ha marcado 5 goals, haciendo el primero Moraleda a poco de empezar el partido y minutos después repite marcando el segundo. Más tarde Félix Pérez de un fuerte chut marca el tercero, terminando así el primer tiempo.

Después del descanso, a los 5 minutos marca el Europa un único tanto y enseguida el Madrid se apodera del terreno contrario embotellando al Europa y obteniendo 5 goals más marcados por Moraleda el cuarto, Uribe el quinto, Moraleda el sexto, Uribe el séptimo y Moraleda el octavo.

El mejor jugador sobre el terreno Moraleda, el centro delantero del Madrid.

Por el Europa mal todos; el menos malo Mauricio. Más que una derrota ha sido un desastre para el Europa, ya que además de perder por un tanto elevadísimo no ha dado sensación ninguna de su valía y en la que tantas esperanzas tenía la afición.

Partido de promoción

Villafraña 5, Grenollers 5.

Partidos amistosos

En el campo de las Cortes ha jugado un Reserva del Barcelona contra el Marinenc, un partido en el que ha actuado Llorens de portero y que servía para probar al jugador canario Arocha, el cual fué fichado por el Barcelona con la mayor urgencia a raíz del accidente que sufrió su delantero Pedrol al romperse una pierna en el partido Barcelona Valencia.

Dicho jugador ha gustado y la afición ha creído ver en él un buen elemento para su club. Ha marcado el goal del Barcelona.

cialistas que conservan la mayoría en Viena. Será necesaria la coalición de las derechas para gobernar.

Alemania

En el congreso del partido demócrata la moción adoptada sobre política exterior de clara su sentimiento por el fracaso de la conferencia del desarme en Essen, donde celebraban un congreso los racistas, con la asistencia del famoso agitador derechista Hitler; hubo frías entre comunistas y racistas. Hubo detenciones y muchos heridos en los dos bandos.

Italia

El gran maestro de la masonería italiana, Torrigiani, ha sido detenido a raíz de la condena a cinco años de deportación dictada por el tribunal especial para la seguridad del Estado.

Con muchas fuerzas de policía fué conducido al pueblo donde debe residir.

Estados Unidos

Pasan de cien mil las personas que han abandonado el valle de Mississippi en cuyas inundaciones han perecido hasta la fecha 225 personas. La Cruz Roja ha puesto a disposición de los damnificados cien mil dólares, y piensa recojer por suscripción más de un millón.

Se han empleado todos los medios para salvar víctimas: aeroplanos, vapores de toda clase y lanchas improvisadas.

Las pérdidas se valúan en cuatro mil millones de dólares.

Telegrama Oficial

Facilitado en la Delegación del Gobierno

Madrid 2, 0-40.

Parte de ayer de la guerra:

En la zona occidental, las columnas continúan en los puntos alcanzados ayer, desarrollando labor política para obtener fruto del avance efectuado que ha dado ya por resultado la presentación de jefes y fracciones de Yében, Bugaría, Medarse y Abrát y de los poblados de Maixera, Ain Hedid y Mandér.

Fuerzas de la harca de Beniurriaguél se han establecido en la Hafa de Bab Aixa.

En la región oriental la columna Pozas ha llegado a Agba Caa y la de Mo'a al río Ke tama en las inmediaciones de Haila, después de incendiar los aduanares de Tirlirin y Auchgar y razziar gran cantidad de ganado, haciendo ocho prisioneros, entre ellos un kaid y cogiendo algunos fusiles.

La fracción de Beni Aissi ha empezado a entregar su armamento.

ESPECTACULOS

CINE CONSEY.—El sábado se estrenaron las cintas «La mujer perfecta» y «Mano de hierro».

El programa que era extenso entretuvo al público.

SALON VICTORIA.—Con el título «Lucha a muerte» se dió el sábado en proyección de estreno una conferencia artística cinematográfica sobre boxeo. Interesante el film, especialmente para los aficionados al pugilismo va combinado con un sencillito argumento novelesco.

Viña para vender

En la Cudía Cremada (camino de Llume sanas). Informes: Calle Arravaleta, Relojería.

PROPIETARIOS: Asegurad vuestras cosechas, vuestras fincas, vuestro ganado, etcétera. Consultad al Agente General de

L' Abeille

FABRICA DE GAS

C O K

Clase superior

De viaje

En el vapor «Mahón» salieron ayer para Alcudia seis pasajeros y once para Barcelona; entre ellos los fabricantes de calzado don Amado Clar Triay, don Juan Orfila Arbona, don Odon Camps, y don Antonio Moll.

También marcharon los comerciantes don Sebastián Palliser y don Francisco Sin tes Seguí e hijo.

En el mencionado buque embarcaron don Francisco Roig Gutiérrez y don José Martí.

L' Abeille Seguro Vida: Accidentes: Incendios. Pedriscos: Cristales: Robo: Ganado. Agente general R. BUSTAMANTE Pl y Margall

Ateneo Científico, Literario y Artístico

Ciclo Beethoven

En conmemoración del primer centenario de la muerte del gran músico.

Habiéndose alterado el orden de los dos últimos conciertos y sufrido modificaciones los programas, se publican estos a continuación.

Tercer concierto

Gramola orofónica y discos eléctricos. Lunes 2 de mayo, a las 21'40.

PRIMERA PARTE

Quinta sinfonía en do menor, por la Orquesta del Royal Albert Hall de Londres, bajo la dirección del maestro Sir Landon Ronald.

Allegro con brío. Andante con moto. Allegro (Scherzo). Allegro (Finale).

SEGUNDA PARTE

Concierto de violín en re mayor, por Fritz Kreisler y la Orquesta Staats Opera, bajo la dirección del maestro Dr. Leo Blech.

Allegro me non troppo. Larghetto. Rondó allegro. Partida en sol menor (Bach).—Adagio.—Solo por Fritz Kreisler.

Nodriza Leche fresca de pocas cías. Para criar en casa de la nodriza. Informes, Sta. Catalina 19.

OPERARIOS

Se necesitan operarios, que deberán trasladarse a Portugal, para coser alpargatas con piso de goma con máquina «Blacke».

Para informes y condiciones dirigirse a don TOMAS PONS, Sta. Eulalia, 85

Maderas de Suecia

Andén Poniente, núm. 30

Desde el 1.º de Mayo hasta el próximo arribo de la nueva mercancía, se concederán grandes descuentos en varias clases y escuadras

DEL EXTRANJERO

De oriente a occidente

Rusia

Dicen de Ginebra que el gobierno ruso ha nombrado los delegados que han de representar en la conferencia económica mundial que comprenderá cincuenta y tres países.

Austria

En las elecciones para el Consejo Nacional por Austria han ganado puestos los so

Aviso al comercio

Se halla a la carga en Barcelona el moto-velero

JUPITER

de donde saldrá para este puerto la semana próxima. Lo despachan en Barcelona la señora Moll, Vda. de Cerominas, Plata 4, y en esta ciudad don Jaime Huguet y el Agente de Aduanas don Andrés Vives.



# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. — Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## L' ABEILLE

: COMPAÑIA DE SEGUROS :

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente General en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE

CALLE PI Y MARGALL, 11

### TARIFA DE ANUNCIOS

DE

## La Voz de Menorca

#### Ancho de una columna

De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 1 a 3 inserciones	5'00 pts.
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	5'00 »
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	0'50 »
De 5 a 10 líneas cuerpo 8 y de 1 a 8 inserciones	5'00 »
De 5 a 10 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	8'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	1'00 »
Más de 10 líneas	0'15 la línea por inserción

#### Entradas y entresueltos

A 0'25 pesetas a la línea por inserción.

#### Remisos y comunicados

A 0'15 la línea por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
1 a 5 inserciones	7'50 pts.
4 a 6 inserciones	15'50 »
7 a 10 inserciones	20'00 »
Más de 10 inserciones a 1'75 pts. inserción.	

Hasta diez centímetros: Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros: Doble precio que para los seis centímetros

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados en la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los segundos o terceros.

OBSERVACIONES.—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un recargo por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y horas en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 10% de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias.—5.ª Los anuncios sobre un aumento de diez céntimos por cada inserción para pagar

### Obras diversas

Se pueden adquirir en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y MATHEU.—«La Obesidad»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	6'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Maquiavelo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. I. Antes de la muerte»	4'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDOI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos [del más allá]. (Con 43 láminas y figuras)	7'00
BENLLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H.» a larga distancia	

## La Granja Barcino

Ha abierto la temporada de venta. Cultivamos doce razas distintas de aves, dos de conejos, todo debidamente seleccionado. HUEVOS PARA INCUBAR, POLLITOS DE TODAS EDADES, GALLOS, GALLINAS, PAVOS, GAZAPOS, CONEJOS, ETC. y además tenemos la representación en las Baleares, de la importante Granja EL PILAR DE IBI y del gran Criadero LES HAYES del Conde D'Aubigny AUTRECHE (INDRET-E-LOIRE).

Precios y condiciones los recibirá gratis por correo quien lo pida a Granja Barcino. Consell.—(Mallorca)

### EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos PRODIGALUZ GALUZ

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265

## PAPADOS

MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente eficacia en las oftalmías y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y hemorrágicas, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originadas de enfermedades venéreas, curálas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracasas! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curánsese antes de concluir el primer frasco del específico.

PRODIGALUZ evita usar lentes.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando el órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cejeras, lo hace desaparecer.

PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 3.ª derecha, Madrid España). Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros comerciantes, obreros, etc., etc.